

**Формирование общекультурных компетенций  
у студентов технического вуза  
на занятиях по английскому языку  
(на примере вечера английской поэзии)**

*Аннотация.* В данной статье поднимается проблема повышения интереса к чтению литературных произведений на иностранном языке, расширения вокабуляра на основе текстов произведений великих авторов английской и американской поэзии. Материал базируется на идее необходимости знакомства студентов с культурой и бытом англо-говорящих странами посредством литературы (прозы, поэзии) с целью более углубленного понимания языка, частичной идентификации себя с носителями языковой культуры. В статье освещаются приемы, которые необходимо использовать при внеаудиторном обучении студентов.

Государственный стандарт высшего профессионального образования требует формирование целого ряда компетенций у студентов. В связи с этим сегодня недостаточно требовать от студента лишь усвоения учебного материала, необходимо уже в стенах вуза формировать у него способность и потребность пользоваться этим материалом, способствовать тому, чтобы усвоенный материал по той или иной учебной дисциплине встраивался в его мотивационные, познавательные и деятельностные личностные структуры.

Одним из способов достижения этого является использование нестандартных форм построения учебного занятия, пример чего и предлагает наша статья.

Часто преподаватели иностранного языка используют произведения английских и американских писателей и поэтов на своих занятиях. И это делается не только для того чтобы обеспечить разнообразие в рутинной аудиторной деятельности. Изучение стихов помогает развить все языковые навыки: чтение, говорение, перевод.

Иностранная поэзия вносит в обучение колорит национальных особенностей страны изучаемого языка. При подготовке вечера поэзии обсуждается творчество авторов и проблем, которые поднимаются в произведениях, и их великие культурные ценности становятся ближе тем, кто изучает иностранный язык. Такая презентация стихов на языке — это один из способов знакомства с англоговорящими писателями и поэтами. Цель данной презентации развить способность студентов интерпретировать поэтические произведения.

Выбирая поэтические произведения, мы ориентируемся на следующие темы: история, человеческие взаимоотношения, традиции, легенды и сказания. Проникновение в смысл стихов мотивирует позитивно эмоциональный подход к изучению языка, это помогает формировать умения на элементарном уровне, что является одним из инструментов для обучения.

Уважаемые коллеги, мы бы хотели поделиться с вами нашим опытом проведения творческого заключительного занятия, которое уже стало доброй традицией. Оно проводится на предпоследнем занятии, на котором демонстрируются разные виды навыков, наработанных у студентов. Это необычная форма занятия способствует повышению интереса к предмету, расширению кругозора, знаний в области страноведения, развивает навыки публичной речи. Студенты к тому же ещё показывают своё актёрское мастерство. Участниками мероприятия являются студенты 1–2 курсов технических факультетов. Покажем традиционное заключительное занятие на примере вечера английской и американской поэзии, который состоялся 25 мая 2013.

Основными задачами нашей творческой работы были: развитие способности применять вышеперечисленные умения, а также проявить личностные качества для успешной деятельности в области риторики и ораторского искусства при освоении иностранного языка на базовой основе. То, что и подразумевает компетенция. Включение в учебный план таких занятий расширяет круг определённых компетенций. Так социокультурная и лингвистическая компетенции предполагают совершенствование фонетических навыков при использовании аутентичных материалов (а в нашем случае поэтических произведений английских и американских авторов), а также улучшение навыков мастерства перевода.

При формировании общекультурной компетенции также задействуются различные уровни знаний студентов. В нашем случае для участия в вечере поэзии привлекались студенты с различным уровнем знаний (Beginner, Elementary, Pre-Intermediate). При подборе материала применялся индивидуально-личностный подход к студентам, когда учитывались их психологические особенности и интересы к различным жанрам литературы (поэзия, приключения, история и др.). Стоит отметить, что за месяц до проведения этого творчески-учебного вечера студентам были даны поисковые задания найти библиографические материалы по литературным произведениям Дж. Чосера, В. Шекспира, Р. Бернса, Г. Лонгфелло, Э. По.

Кроме того, они должны были проанализировать творческую биографию этих великих писателей и поэтов и выступить публично с докладом или презентацией на эту тему, обозначив проблемы, высеченные в их произведениях, которые актуальны и сегодня, несмотря на такой огромный промежуток времени.

Побудительным мотивом для проведения подобных мероприятий явилась необходимость развития кругозора студентов, поскольку иногда они, отвечая на вопросы о литературе стран изучаемого языка и страноведческие вопросы, показывают, к сожалению, в огромном числе случаев отсутствие знаний. В качестве смешного и одновременно грустного примера хочется привести такой случай: Студенты, отвечая на вопрос преподавателя «Кто такой Роберт Бёрнс?», давали ответы «певец или спортсмен». И далее на уточняющий ироничный вопрос, они вполне серьёзно называли виды спортивных достижений данного человека. Поэтому мы пришли к выводу, что организация подобных занятий необходима, так как способствует расширению кругозора студентов, повышению их интереса к культуре стран изучаемого языка, а отсюда и к самому языку.

Поскольку им пришлось иметь дело с ознакомительным чтением текстов на иностранном языке о вышеназванных выдающихся поэтах, то дополнительным заданием было выучить наизусть отрывки из их произведений, что само по себе уже способствует повышению мотивации к неподготовленной и подготовленной монологической речи. Перед мероприятием студенты получили задание сделать перевод отрывков из произведений, затем им была дана возможность сравнить их с переводами классиков, сопоставительный перевод развивает навык критического мышления. Для развития артистических

и творческих навыков стихотворение Роберта Бёрнса «Ночной разговор» было переделано в небольшую стихотворную пьесу, а затем была разыграна сценка в юмористической интерпретации по ролям. Студенты работали не только со словарём, но и с антологией английской и американской поэзии. Эффективным является задание, когда студенты переделывают один жанр на другой, когда, например, стихотворение становится маленькой пьеской (Р. Бёрнса, стихи; Э. По «Ворон»). При выполнении такого задания студентам приходится соединять декламацию выученного наизусть нового текста и активизацию ранее усвоенной лексики и навыков разговорной речи. Так, например, была поставлена пьеса по произведению Г. Лонгфелло «Песнь о Гайавате». Данное произведение было выбрано из-за злободневности проблемы разрешения внутренних междоусобных конфликтов, разрешение внутренних национальных вопросов. Участвуя в постановке пьесы, студенты получают эстетическое наслаждение, что способствует интересу к иностранной литературе и повышает культурный уровень их личностей.

Это преследует также воспитательные цели, которые заключаются в том, что студенты вовлечены в деятельность: студенты учатся работать в командах, это способствует межличностному общению, студенты приобретают уверенность в своих способностях. Вечер на иностранном языке должен содействовать осуществлению трех основных целей: практической, образовательной и воспитательной.

**Основными задачами нашей творческой работы были:**

- развитие способности применять вышеперечисленные умения,
- также проявить личностные качества для успешной деятельности в области риторики и ораторского искусства при освоении иностранного языка на базовой основе.

Я хочу сказать, что мы задействовали студентов различных уровней. Мы привлекли студентов с различным уровнем знаний (Beginner, Elementary, Pre-Intermediate). При подборе материала применялся индивидуально-личностный подход к студентам, когда учитывались их психологические особенности и интересы к различным жанрам литературы (поэзия, приключения, история и др.). Стоит отметить, что за месяц до проведения этого творчески-учебного вечера студентам были даны поисковые задания найти библиографические материалы по литературным произведениям Дж. Чосера, В. Шекспира, Р. Бёрнса, Г. Лонгфелло, Э. По.

Кроме того, они должны были проанализировать творческую биографию этих великих писателей и поэтов и выступить публично с докладом или презентацией на эту тему, обозначив проблемы, высеченные в их произведениях, которые актуальны и сегодня, несмотря на такой огромный промежуток времени.

Поскольку им пришлось иметь дело с ознакомительным чтением текстов на иностранном языке о вышеназванных выдающихся поэтах, то дополнительным заданием было выучить наизусть отрывки из их произведений, что само по себе уже способствует повышению мотивации к неподготовленной и подготовленной монологической речи. Перед мероприятием студенты получили задание сделать перевод отрывков из произведений, затем им была дана возможность сравнить их с переводами классиков, **сопоставительный перевод развивает навык критического мышления**. Для развития артистических и творческих навыков стихотворение Роберта Бёрнса «Ночной разговор» было переделано в небольшую стихотворную пьесу, а затем была разыграна сценка в юмористической интерпретации по ролям. Студенты работали не только со словарём, но и с антологией английской и американской поэзии. Эффективным является задание, когда студенты переделывают один жанр на другой, когда, например, стихотворение становится маленькой пьеской (Р. Бернса, стихи; Э. По «Ворон»). При выполнении такого задания студентам приходится соединять декламацию выученного наизусть нового текста и активизацию ранее усвоенной лексики и навыков разговорной речи. Так, например, была поставлена пьеса по произведению Г. Лонгфелло «Песнь о Гайавате». Данное произведение было выбрано из-за злободневности проблемы разрешения внутренних междоусобных конфликтов, разрешение внутренних национальных вопросов. Участвуя в постановке пьесы, студенты получают эстетическое наслаждение, что способствует интересу к иностранной литературе и повышает культурный уровень их личностей.

**Это преследует также воспитательные цели, которые заключаются в том, что студенты вовлечены в деятельность:** студенты учатся работать в командах, это способствует межличностному общению, студенты приобретают уверенность в своих способностях. Вечер на иностранном языке должен содействовать осуществлению трех основных целей: практической, образовательной и воспитательной.